

# Trentoner Donauschwaben Nachrichten

Volume 20 Issue 4



Oct-Dec 2020

## Points of Interest

- **Ludwig van Beethoven** was born 16 December 1770 and died 26 March 1827.
- He is one of the most admired music composers of all times.
- In December the world celebrates the 250th anniversary of his birth.
- He was born in Bonn, Germany of Johann van Beethoven and Maria Magdalena Keverich.
- He began piano and music lessons at age 5.
- Over his lifetime he composed over 722; orchestral, chamber, solo piano, vocal, wind instrument, dances and overture music. His symphonies are most known.
- He died of poor health in Vienna, Austria. Over 10,000 people attended his funeral in Vienna.
- Source: German Life—Dec 2020 issue. Our newsletter is copyrighted © 2020 All rights reserved.

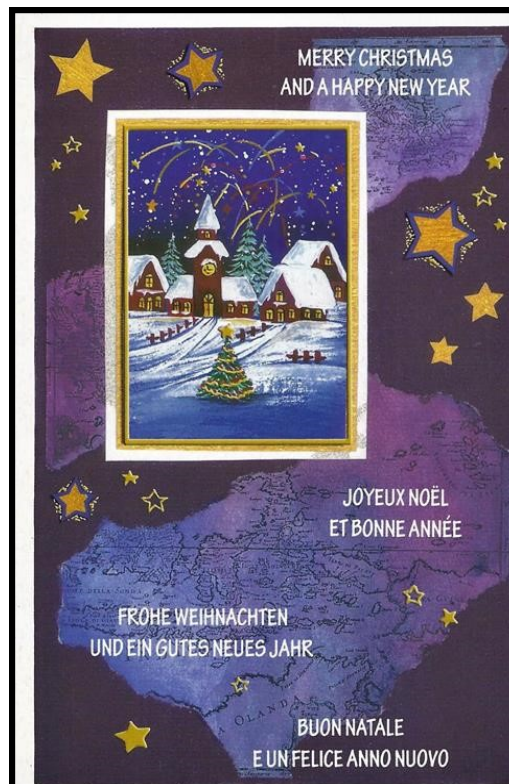
## Inside this issue:

<b>Club Matters</b>	<b>2</b>
<b>DS Culture</b>	<b>3</b>
<b>Membership News</b>	<b>4</b>
<b>Deutsche Ecke</b>	<b>5</b>
<b>Newsletter Sponsors</b>	<b>10</b>
<b>Club Pictures</b>	<b>7</b>
<b>Club Events</b>	<b>12</b>

## A Message from Our President Joseph Brandecker

This year has tested all of us in many ways. We are inspired by the resilience of our members, our club and the global Donauschwaben community. Our club is well-positioned for a strong recovery. We have a diverse membership with exposure as to how other clubs and businesses are handling the tough times. A clear strategy gives us the tools to lead and grow using the best practices available to us to survive this epic event. Our weekly e-news enables us to reach more members and friends on more occasions. Most importantly, we have a culture of ownership and a long-term mindset. Our members are rising to the challenge each day, demonstrating ingenuity, passion and strength to keep us moving forward. We are privileged to be able to provide a somewhat normalcy with our take out dinners, a category that has suddenly become very, very popular. We have existed for centuries through many crises and will continue to thrive long after the current crisis is behind us.

With all of that being said, I would like to thank all of our members for their support during these trying times and to wish all of you well until we can see each other again and once again gather in our Clubhouse. Prosit. \*\*



*Kellemes Karácsonyi  
Ünnepeket és Boldog Új Évet*

*Merry Christmas and  
a Happy New Year!*

*Frohe Weihnachten und  
ein Glückliches Neues Jahr!*

*Joyeux Noël et  
Bonne Année!*

## Club Matters, Members & Stuff

### With Sincere Gratitude

We recently published names of those who have made donations to our Club over these last few months during the pandemic in order to help out with club finances. Since then, we received additional donations. Below is a complete and up-to-the minute list. We are most thankful!

Chris and Karen Carson  
Mr. & Mrs. Elmer Carson  
Pepe Bath  
Peter Kernast  
Rosemarie Johnson  
Alex and Frieda Hepp  
Siegfried Gauss  
Tim & Mary Hoh  
Al & Liz Tindall  
Joe and Maria Kuhn  
Ron Kernast  
Rose Kernast  
Lorraine Walter  
Ernest & Cynthia Schirmer  
Eva Martini  
Mary Izzi  
Hermann & Erika Volltrauer  
Klara Andrichuk  
Hans and Joann Martini  
Colin Huff  
Wilhelm & Jackie Hepp  
Inge Kornfeld  
Scott Balyer  
Dr. Tom Ross  
Joseph Brandecker  
Charles Boles  
Dennis Bauer  
\*\*\*

### **“Mobile” OKTOBERFEST, CLUB ANNIVERSARY DINNER and SCHLACHTFEST ALL A BIG SUCCESS!**

Our sincere thanks to everyone who participated in these events! These dinners were much different than our usual Fall dinners; but given the circumstances, we hope you enjoyed something a little different.

Our annual Harvest Fest was changed to a takeout Oktoberfest this year.

Our traditional Schnitzel dinner with all the trimmings, to celebrate our 64th Anniversary was changed to a takeout event also.

Our traditional Fall Schlachtfest in addition was changed to takeout. We unfortunately had to eliminate the labor intensive liverwurst and Sarma prep this year. However, in each case the events were deemed a success under the circumstances.

Our officers continued Zoom meetings in order to plan these modified events.

Thank you to all our volunteers who worked so hard and safely to make these events happen while under CDC and NJ State masking, distancing and sanitation mandates \*\*



### **2020 Christmas Party Canceled**

Dear Members and Friends of the Trenton Donauschwaben:

We regret to inform you that we canceled our **St. Nikolausfeier** for Sunday, December 6. Given the new CoVid restrictions and the increase in cases, as well as an ever-changing weather forecast, we thought it best to celebrate with you in spirit instead of in person! We certainly hope that we can be back in our Clubhouse next December for this most festive Christmas celebration, with great food/drink, baked goods, German and English Christmas carols, a short program, and a visit from St. Nick and "Krampus", and best of all.....the Gemuetlichkeit and camaraderie that we all share.

Our next event will be another drive-through "take-out" in January, featuring Sauerbraten with all the trimmings, plus dessert!. Date and times to be announced shortly along with further details.

As mentioned in previous newsletters, a raffle was to be held at our December 6 event for anyone who has donated to our Scholarship fund and to our Club. The raffle will still be held and you will be notified via email if you are a raffle winner. Arrangements will be made for you to pick up your gift, or if you prefer, you can pick it up at our January dinner. We are truly grateful to you for your most generous support throughout the year!

*Frohe Weihnachten!*  
*Best regards, Der Vorstand*  
*(The Officers of the Trenton Donauschwaben)*  
\*\*\*

### **KUDOS to OUR FRIENDS IN FT. DIX, NJ**

Sebastian's Schnitzelhaus



*German ~ American  
Restaurant*

Dear Friends and Family,  
We are really pleased to share this awesome news with you

--  
Since 2012 *Good Food New Jersey* has traveled the state in search of the best cuisine the state has to offer and they have included Sebastian's Schnitzelhaus in their TOP 10 of 2020 .

--  
Thank you all for your continued support throughout this tough year, and thank you for supporting local businesses!

We are blessed to have you all by our side .

Danke, Krystyna & Jamel

## Donauschwaben History & Culture

### Totengedenkfeier (Memorial Service) November 1, 2020

Unfortunately, our annual trip to Our Lady of Lourdes Cemetery was rained out! But it didn't stop us from still holding this very moving and emotional event, which this year was actually held on All Saints Day (Allerheiligen). We congregated in our Clubhouse for a short program with a smaller crowd.

Christa Tindall Pullion, together with Hans Martini, directed the program. Frau Eva Martini also contributed with a special reading. Here is a glimpse of Christa's presentation:

Der November ist der Monat der Besinnung. Wir denken an unseren Familien und trauern um die, die sinnlos sterben mussten. Der heutige Tag ist keine Pflichtübung nur mit einem Blick in die Vergangenheit sondern auch mit Blick in die Gegenwart und in die Zukunft. Wir, die Donauschwaben, wollen und sollen nicht unsere Vergangenheit verlieren. Deshalb ist es unsere Pflicht, der Toten in Ehrfurcht zu gedenken.

We can be thankful that we keep our traditions strong as a club. Even during this trying year, with many of our beloved monthly events cancelled, we were able to come together as a club and still share our passion for our meals with others. This shutdown and pandemic could have broken our Club, but we are so very thankful that support is higher than ever as we eagerly anticipate a return to normalcy and Club events.

On a national level, it is good to know that the connections we, and Donauschwaben worldwide, have to the club are also still strong. People young and old in America and Canada are still proud of their Donauschwaben roots-the atrocity in the mid 1940's has not affected their pride and has not caused a loss of identity. Our Clubs cannot wait to enjoy the annual Landestreffen again. We hope we can continue to remember those who are not with us today and never forget the atrocities that they had to endure. They are no longer able to have a voice, so it is up to us to keep their stories alive. We need to continue to encourage family and friends to celebrate with us at our Club. We are fortunate to have many generations here today and let us continue to let our voices be heard as we keep our Club alive and strong. Let us take a moment of silent reflection to remember our own family and friends who are no longer with us today.

After a few songs of ....Ich hat ein Kamaraden; Amazing Grace; Maria Vergissmeinnicht; and a prayer - The Our Father both in English and German, Christa shared some memories as told by her grandfather, Alexander Hepp Jr. who was also in attendance .....

*"Wir, noch die Überlebenden in unserem Leben von 1944-1947 die Grausamkeiten mitgemacht haben, wir können es nie vergessen, was Sie uns Donauschwaben angetan hatten. Unsere Ahnen, die das unser Land fruchtbar machten mit viel Arbeit und Schweiß, wurde mit einem Schlag zu nichts gemacht. Wie können wir das vergessen? Ein Volk mit bewiesener Brutalität geschichtlich bekannt und keiner zog Sie zur Verantwortung. Wo bleibt die Gerechtigkeit? Ich glaube, es gibt keine. Wenn die Menschheit zu Vernunft kommen könnte wäre die Welt ganz anders und alle könnten in Frieden leben. Wäre das schön! Besseres kann kein Volk vererben als das eigene Väter Bräuch. Wenn die Volkes Bräuche sterben, stirbt die Volkes Seele auch."*

The program then ended with the song "Grosser Gott Wir Loben Dich". Those in attendance who actually had to endure the brutal treatment of the Partisans, who were forced out of their homes and had to witness the atrocities with their own eyes, were asked to come forward for a photo. They were Eva Martini, Wilhelm Hepp and Alex Hepp. They, among many, had to endure treatment that no human should ever have to tolerate. They have seen their family and friends suffer during these terrible times. We continue to honor them and those who have died before them. God bless!



# Membership News

## Club Officers & Newsletter Staff



**Joseph Brandecker, Jr. President. Dennis J. Bauer, Vice President/Newsletter Editor**  
**Bob Walter, Vice President. Kim Walter, Club Photographer**  
**Alfred Tindall, Treasurer & Mike Lenyo, Vice-Treasurer**  
**Hans Martini, Secretary. Eva Martini, Recording Secretary & Brittany Brandecker, Asst.**  
**Staff Writers: Liz Tindall, Hans Martini, Christa Tindall Pullion & others**  
**Melanie Brandecker, Newsletter Copy Editor**  
**AutoKlub Leader and staff: Terry Huff, Pat Huff & Colin Huff**  
**Website Committee: Tom Rubino—Web Master, Dennis J. Bauer & Joe Brandecker, Jr.**  
**Genealogical & Historical Researcher: Dennis J. Bauer**  
**Mail Room Coordinator: Hans Martini & Eva Martini**



Get Well/Thinking of you to members, **Marlene Novosel, Andy Franz, Kathi & Eva Schmidt, Eva Martini, Donna Gruzlovic, Hilde Schintzler, Richard West and Erika Volltrauer**, and those members that we were not aware of.



Welcome new members; **Daniel, Kimberly, Breanna and Colleen Murphy** from Hamilton,

NJ.

## Membership Happenings (births, engagements, weddings, deaths, anniversaries, graduations)



**Condolences:** Club member, **Kevin Nakashima**, the only son of George and Marion Nakashima, lost his month-long battle with congestive heart failure and aspiration pneumonia on November 7th, 2020 at the same hospital where he was born nearly 66 years ago in Doylestown, Pennsylvania. Born December 18, 1954, Kevin attended Buckingham Friends School, then Solebury School, studied Tae Kwon Do, and after graduation spent a semester at Sophia University in Tokyo, and studied Kyojiya (shoji-making) in Takamatsu, Japan. He enjoyed worldwide travels. He lived his entire life in the same house and never married. As soon as he could talk, his parents dubbed him the PR person at the Nakashima Studios. After his mother died in 2004, he became vice-President of Nakashima Woodworkers, was best known as the Saturday Open House greeter, and enjoyed practicing his French and Japanese linguistic skills when we had visitors from those countries. Kevin is survived by his sister Mira, three Amagasu nephews and a niece, Satoru, Shanti, Misha, Maria and their spouses, five great-nephews, Akio, Sasha, Katsutoshi, Zeke, Alec and two great-nieces Maya and Zoe. There was a viewing Saturday, November 14, 2020, at St. Martin of Tours Roman Catholic Church, 1 Riverstone Cir, New Hope, PA, 18938. Interment was at Thompson Memorial Cemetery, 1680 Aquetong Road, New Hope, PA 18938. In lieu of flowers, please send your donations in honor of Kevin to the Nakashima Foundation for Peace at 1847 Aquetong Road in New Hope, Pa., 18938.

**For complete obituary:** <https://www.chiacchiosouthview.com/obituaries/Kevin-Nakashima/>

**Editor note:** Several of our current and late club members; **Ray Martini, and Hans Martini, Adam Martini, Andy Franz, Manfred Grotzke, Stevie Mayer and Kati Metzger (geb. Epli)**, were employed at Nakashima Woodworkers over the years.



Congrats to **Christina Martini** on passing her NJ Real Estate Salesperson Exam. Kudos.

Congrats to members **Terry Huff**, new grandfather and **Harold Huff**, new great-grandfather, on the arrival of Ryley DiBella. The **Pat Huff Family** and **Colin Huff** celebrate the arrival our their new niece/cousin also. Congrats to parents Ashley and Mike and brother Carter on your new bundle of joy. \*

Congrats to Erich and Gina Jakober on the birth of Christian Anthony in November. He joins brother Nathan. Christian is the grandson of members **Rick and Sue Jakober** and great-grandson of member **Ludwig Jakober**. \*



Sending Best Wishes to members **Sofi Walter** and **Patty Maged!!** Lifelong Club Member and active volunteer **Sofi Walter**, tied the knot with active member **Patty Maged** on Saturday, November 7, 2020 at Mountain Creek Vernon Park in Sussex County, New Jersey. And what a beautiful Fall day it was! Sofi is the daughter of longtime Club members **Bob and Kim Walter**, and the granddaughter of the late **Tony Walter!** \*

**Vielen Dank**—A big thanks goes out to member **Ron Kernast** for his constant updating and decorating of the clubhouse over the years. A true labor of love, Kudos Ron!

## Deutsche Ecke, Seite I



Our officers met last Wednesday via zoom to discuss logistics/details about our September Harvest Fest, which will take on a different format during these challenging times! It was decided that not doing anything is not an option, as we have been closed since March. Since September is the month leading into Oktoberfest season, we will do an Oktoberfest "take-out" event. The take out will include various items typical of the Oktoberfest tradition. We are still in the menu planning process, but it will no doubt be interesting, delicious and fun, of course with all the trimmings (including a dessert). We sincerely hope you can support this endeavor, which is not our typical, but we are trying everything possible to keep our Club afloat! We will keep you updated with further details as this "take-out" event unfolds! In the meantime, we sincerely thank you all for your continued interest and support of the Club! \*\*



### BLAST from the PAST

10 years ago

The 2010 Donauschwaben Treffen was held at the United German Hungarian Clubhouse in Oakford, PA. The event was jointly hosted by the Philadelphia Donauschwaben, the Trenton Donauschwaben and the United German-Hungarians. It was a great success and the first Treffen held on the East Coast.

\*\*\*\*\*



### A Helping Hand

(What follows are the childhood reminiscences of club member **Andy Franz**, a Donauschwab from town of Palanka. Previously published in our club newsletter many years ago)

In the year 1945 my mother, both grandmothers and I found ourselves in the concentration camp (for ethnic Germans) at Jarek (Yugoslavia). It was February and the weather was frigid. Our sleeping quarters had little more than straw bedding for roughly 20 people, mostly children and old people. There was no heat, no blankets and what little there was to eat was barely edible.

Death came easily in these circumstances, first the old people and then the children. I was a frail eight year old who contracted one of the first cases of typhus. There were no doctors for us and the only thing my mom could do for my fever was to try and keep me cool. There were no medicines, no extra food and really no hope for me and for many others.

Nearby lay an old man named Franz, a beer maker from Palanka and his much younger wife, Wetti-Neni. Somehow, they had received some supplies from a daughter, consisting of ham, bacon, sausages and lard. Everyone else in the room had nothing. After a short time, however, this food began to run out. The old man became weaker and weaker while I too struggled for my life.

Fortunately, my fever broke after a week and suddenly there was some hope I might survive. But my mother could do nothing to help me along the road to recovery as she had food to give me. As I got weaker, so did the old man next to me. His young wife cared for him as best she could, giving me what little there was of the food she had left. As for myself, my mother could only cry in despair because I could now just barely move.

As it happened, my mother awoke me early one morning and tried feeding me. It was a bit of ham and hard bread with lard that seemed to appear out of nowhere. After a few tiny bites, I quickly tired and fell asleep. Yet eventually my appetite returned and with it, my strength. It took weeks but eventually I was able to stand on my own two feet.

(Continued on page 11)

## Memories of Home



### Important Treffen Announcement

*Dear Members and Friends, Liebe Landsleute,*

*Because of the ongoing Covid 19 health emergency this year's 2020 Cleveland Treffen and Dance Competition has been postponed until next year. While regrettable, this will come as little surprise to most given the current level of uncertainty. It is yet another example of the fall-out from the first real pandemic any of us have experienced.*

*Next year's 2021 Treffen will therefore be held in Cleveland and not in Trenton. This decision was made in consultation with our club and other stake holders. There are good reasons why this makes sense good people.*

*First, it's an acknowledgement of the severity of the corona problem here in the New York/New Jersey metropolitan area compared to any other region or state. Cleveland and Ohio in general have fared considerably better so travelling and gathering in an unhindered manner are more likely in the Buckeye State next year.*

*Secondly, Cleveland's location makes it an easy drive for many of those who normally attend a Treffen. This matters if there are lingering health concerns or if the economic outlook remains gloomy.*

*Lastly and perhaps most importantly, pushing Trenton's Treffen back a year to allow Cleveland the opportunity to do what they prepared to do this year underscores the comradery that is the hallmark of the Verband and its member organizations. We are in this together after all. What matters most is that every Treffen is given the best possible chance for success as we work to secure the future of the greater Donauschwaben community. We need Cleveland to succeed and we will do all we can make sure the 2022 Trenton Treffen is a big success too. It's that important.*

*Liebe Donauschwaben! With your support the 2022 Trenton Treffen will be a wonderful celebration of music, dance, food, and fellowship. We will laugh and sing and toast each other's health and the friendships we hold so dear. We'll fondly recall those who have gone before us and revel in the cherished cultural heritage that binds every new generation together with the last. Clearly the best memories are yet to come.*

*For now, be happy, be safe and keep the faith. Prosit!*

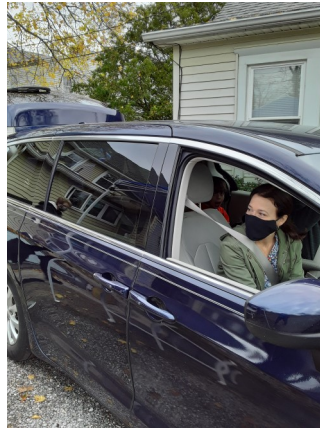
*Trenton Treffen 2022 September 3<sup>rd</sup> & 4<sup>th</sup>    DSATrenton@AOL.com*

#### *Trenton German Clubs 1927*

These are some of the German social clubs in existence in Trenton in 1927 per the *Trenton Times*

Aurora Singing Society  
 German-Hungarian Citizen Club  
 Arbeiter Kranken Verein  
 Banater Kranken Verein  
 Germania Chamber #2 O.R.F.  
 First Year Sick and Death Beneficiary Society  
 Rakoczy Aid Society

# Fall 2020 Pictures (A Mobile Schlachtfest)

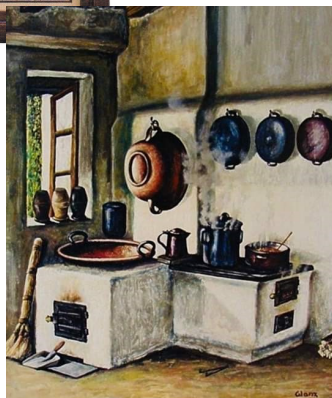


Vielen Dank to our preppers, cooks, servers and patrons that made it happen with success.

Tastes just like Heimat (Home)!



Gemälde von Paul Umenhoffer





# Trenton Treffen 2021 **MOVED** **TO** **2022**

2021 Landestreffen der Donauschwaben September 3<sup>rd</sup>, 4<sup>th</sup> and 5<sup>th</sup>

Sponsored by the clubs of the Verband's Region East and  
hosted at the German American Society ([gasociety.org](http://gasociety.org)) in Hamilton, New Jersey.

Plan now to be a part of this cultural extravaganza!

More information to follow soon.





# Our AutoKlub Travels



## FINALLY

After 14 years, the 1970 convertible bug is on the road. Frank and Arlene would like to thank Ronny Jakober for the engine building and his brake pump, Terry's VW Service Center for the dry tune up, and the Snook Garage for the final build out.

Most of all the support from all of you for listening to stories why it was not done yet. LOL

Regards,  
*Frank and Arlene Herdt*



## Our Auto Show DJ Passes

We are sad to report that our long time Euro American Auto and Motorcycle Show Disc Jockey, Brain McCue, owner of BSR Entertainment, died in December 2020. He was a great DJ, supporter of our Auto Show and a sponsor of our club newsletter. Brian was the grandson of club member Joe Vecchione. See obituary below.

“Brian S. McCue Jr., of Philadelphia, PA, passed away Thursday, November 19, 2020, at the age of 30. Preceded in death by his grandparents, Edward and Loretta McCue, Brian is survived by his loving wife, Allishia Sleva, his parents, Brian (Jennifer Brookshaw) McCue and Christa Vecchione, and his sisters, Breanna McCue, Serena Hagan, and Sierra Hagan. He is also survived by his grandparents, Joseph R. and Eileen Vecchione, as well as several aunts, uncles, cousins, and extended family members. As a saxophone player, Brian was an officer and long time member of the Greater Kensington String Band. He enjoyed his job as a DJ and loved riding his Harley. Family and friends are invited to Brian's Life Celebration on Saturday, November 28, from 2 PM – 4 PM, followed by his Funeral Service at 4 PM, at the Beck Givnish Life Celebration Home, 7400 New Falls Rd., Levittown, PA 19055. “ \*\*\*



**Merry Christmas and Happy New Year to All** from Terry, Pat, Colin, Joe & Joe B., Steve, Den, Hans, Joe V. and the rest of the AutoKlub helpers.

We hope to see you all at our 2021 Euro –American Auto and Motorcycle Show planned for July 10 at the German-American Society Picnic Grove.




## Newsletter Sponsors and Advertisers

### Newsletter Sponsors:

- \* Familie Marie, Ray, Kathleen & Adam Martini \*
- \* Frau Marlene Novosel & Familie \*
- \* Frau Anna Hahn in memory of husband Anton \*
- \* Familie Bauer & Penrith in memory of Jacob & Theresa Helleis Bauer, Jacob & Carol Bauer and Frank & Katie Maas Helleis \*
- \* Frau Käthe Marx \*
- \* Erwin Kraus in memory of Otto & Edith Kraus \*
- \* Kathleen Lieblang in memory of James Lieblang \*
- \* Familie Szmuto in memory of Carl & Eva Frey \*
- \* Familie Rosa Kernast \*
- \* Herr Peter Kernast, Jr. \*
- \* Familie Hilda Szmuto \*
- \* Franz Knott in memory of Anna Knott\*
- \* Frau Martha A. Sawadski-Bartlog in memory of Albert Sawadski, Anton Geck & Helmut Bartlog \*
- \* Herr Edward J. Butrym \*
- \* Edward T. Woodrow, Jr in memory of Magdalene Drobnek Woodrow and Anton & Magdalena Rohrbacher Drobnek\*
- \* Frau Irmgard Thompson \*
- \* Frau Gerry Thompson \*
- \* Herr & Frau Herrmann Volltrauer \*
- \* Priscilla Perkins Bath \*
- \* Inge Kornfeld in memory of husband Hans Kornfeld & parents Franz & Anna Klespies \*
- \* Frank Groh III \*
- \* John & Appolonia Herdt \*
- \* Katharine E. Purr Newlon \*
- \* Harold Huff in memory of wife Mary Patricia Huff and daughter-in-law Mary Beth Huff\*
- \* Eva Martini in memory of husband Adam Martini\*
- \* Alexander and Elfriede Hepp\*
- \* Mark Kofarlik and Familie\*
- \* Ernest and Cynthia Schirmer
- \* MyDirndl.com
- \* Kathleen Martini & Jacob Hamlescher\*



**Terry's Service Center**  
European Auto Service & Parts  
Vintage Air Cooled VW Specialist  
est. 1978  
215-736-1915  
9198 New Falls Rd.  
Fallsington, Pa. 19054



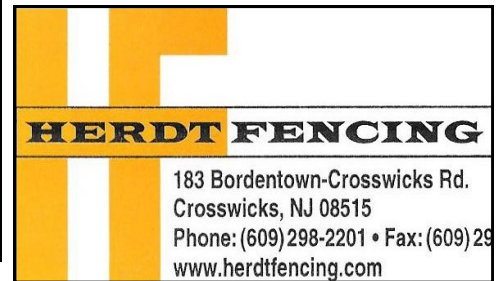
Robert V. Knott  
MANAGER  
**KNOTT'S**  
COLONIAL FUNERAL HOME  
Est. 1899  
2946 South Broad Street • Hamilton, NJ 08610  
(609) 888-4723 • Fax: (609) 888-0775  
N.J. Lic. JP04047



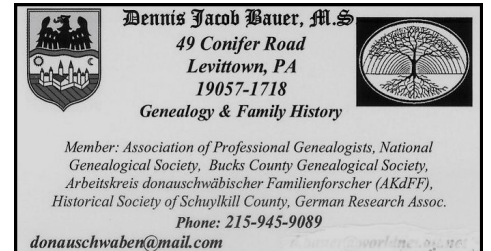
**BSR Entertainment**  
Philadelphia's Hottest DJ's  
"Oldies To Today"  
Barphiladelphia@aol.com  
Also Contact Us At  
Brian McCue Jr. Owner/DJ (215) 510-9822  
Sean McCaffrey DJ Tech (267) 593-4651  
Rich McCaffrey DJ Tech (215) 866-7875



**Bärenjäger**  
HONEY LIQUEUR



**HERDT FENCING**  
183 Bordentown-Crosswicks Rd.  
Crosswicks, NJ 08515  
Phone: (609) 298-2201 • Fax: (609) 298-2201  
www.herdtfencing.com



**Dennis Jacob Bauer, M.S.**  
49 Conifer Road  
Levittown, PA  
19057-1718  
Genealogy & Family History  
Member: Association of Professional Genealogists, National Genealogical Society, Bucks County Genealogical Society, Arbeitskreis donauschwäbischer Familienforscher (AKdFF), Historical Society of Schuylkill County, German Research Assoc.  
Phone: 215-945-9089  
donauschwabern@mail.com



**Martini's Woodwork**  
Made to Order Furniture & Cabinetry  
HANS & ADAM MARTINI  
112 Smith Avenue  
Hamilton, NJ 08619-3424  
(609) 586-6109  
FAX (609) 586-8713



**Niche**  
Import Co.

Consider advertising your business and sponsoring our Newsletter.

Contact a Club Officer for details.

### Additional Newsletter Sponsors:

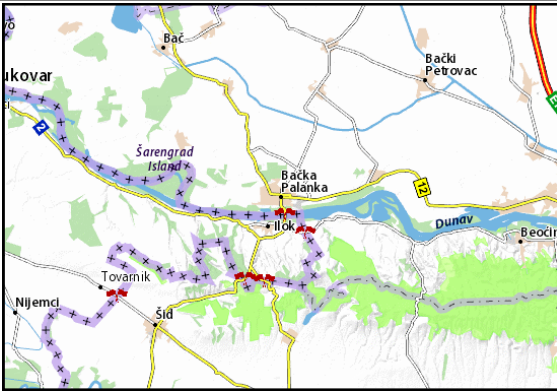
- \* Lisa & Gary Bartmann\*
- \* Carl Conrad\*
- \* Robert Knott\*
- \* Frank Herdt\*
- \* Philip E. Haines\*

Friends of our weekly online newsletter for 2020! We thank our members who support our weekly E-news!

- \* Ernest and Cynthia Schirmer \*
- \* Eva Martini\*
- \* Peter Kernast\*
- \* Peppy Bath\*
- \* MyDirndl.com\*



## Memories from the Past



### A Helping Hand (Continued from page 5)

With spring just around the corner, the bitter cold finally began to subside. On one of the first sunny days some surviving children and I played in the courtyard. It was then that Wetti-Neni succumbed to diphtheria. Her husband followed shortly thereafter. I, on the other hand, had luck and absolutely no idea why or how I survived typhus.

Many years later, I complained to my mom about the well-to-do couple at Jarek who had food they didn't share with the rest of us. "They were both bad", I said, "they kept everything for themselves". With that, my mother began recalling our time at Jarek, my near fatal illness and Wetti-Neni. "You know", she said, "she gave you the last of the food so that you might survive". "She did this during the night, quietly and without a word, so that no one else would know. This well-to-do Wetti-Neni gave you the food that may have helped her survive. She did so for no other reason than

because you were very weak and helpless."

Although my mother said nothing more I have never forgotten how it is that I survived. To this day, I try to do things for others to honor the memory of what a fine woman did for me so many years ago.

### The Big Dog

(What follows are the childhood reminiscences of club member *Andy Franz*, a Donauschwab from town of Palanka)

My first childhood memories of my parents, grandparents and our house are tightly intertwined with our shaggy, bear-like dog named "Nero". He was both my mild-tempered and patient playmate and my protector. I was a slender boy back then and, among the group of boys in my neighborhood, one of the weakest. However, as long as I was within ear-shot of Nero, no one would bother me. He would come whenever I called and stand by me. His massive and intimidating presence was enough. Naturally, of course, if I was too far away from him, I would "get it"! It goes without saying then that I always tried to take him with me wherever I went. There was this time I took him for a forbidden swim.... but that's another story!

I came to Trenton in 1956 and ran into many older Palankaers who would ask "and who are you?" "Franz, Andreas" I would answer. "Which Franz?" they would counter. "My father was the butcher". "The one with the big dog?" they asked. "Yes", I said, "the one with the dog called Nero".

It seemed that everyone knew exactly who I was because of this unforgettable dog! How is it that so many fellow Palankaers knew of this dog of mine? The story starts at my parents' wedding. It was then that Nero was presented as a gift to the newlyweds. He was one of ten puppies and the only one to survive past the first few months. Nero was a cross between a St. Bernard and a Newfoundland and as such, eventually weighed in at somewhere north of 150 lbs. He had a huge head, a thick, almost waterproof brown coat, and was a beloved and loyal member of our family.

As butcher, my dad had to travel anywhere from 12 to 36 miles for cattle, pigs and lamb. This he did with a quirky horse with a light wagon... and Nero. Where normally it took a couple of drivers to ride herd over the livestock, Nero could accomplish the task alone. When we had a dozen or so swine in a stall, it was often quite difficult and dangerous to pull one out for slaughter. Yet, my father could count on our dog to get the job done.

When there was snow on the ground, Nero would pull my brother - Buwi - and I about on a sled. My dad would sometimes send the dog in the direction of my grandmother's house and off he would go. If all went well he was there in minutes. However if he saw a cat, look out! We would fall off the sled as Nero took off after the cat. After much yelling and wild barking, the journey would eventually resume.

As house protector, Nero would often stand guard near some freshly hung Bratwurst. My father would make these sausages at three in the morning and let them cool in the courtyard. The overwhelming scent of freshly made Bratwurst brought cats to our property from near and far. For some cats the attempt to steal a Bratwurst did not end well. Cat-owners soon came to dread the sound of our dog and we suspect someone may have tried to poison him. After recovering from this attempt, Nero learned to eat only from the hand of our immediate family.

Here is another Bratwurst related story:

My father and a good friend were at a local tavern and had a few drinks. By and by, the friend came up with the idea that he could steal one of my dad's well-liked Bratwursts from our home without Nero bothering him. My father warned him that it wouldn't be possible with the dog standing guard. "Yeah, but Nero knows me" said the friend and off he went. Some time later, my father went to investigate why he had not heard from his friend. When he got home, Nero was sitting inside the house in front of the door... with my dad's friend sitting in front of him. Seems the dog allowed him in but not out!

One last memory of my dog, one that taught me a very good lesson. At the age of six, my father gave me the responsibility for feeding Nero. By this time our dog was pretty old and fragile. School would end at midday and of course I came home hungry and looking for something to eat. "Mom give me something to eat, I'm so hungry" I would say. My mother would bring me something to eat right away. One time, however, my father was around at the same time and took me to task. He said something I'll always remember: "Before taking care of yourself, do your duty and feed the dog who can't take care of himself. Always remember to help others before helping yourself." This admonishment and my dog Nero will always be a part of me. \*\*\*

Due to Covid-19 events maybe canceled.

# 2021 CALENDAR OF EVENTS

## DONAUSCHWABEN OF TRENTON

127 ROUTE 156 YARDVILLE, NJ 08620 [WWW.TRENTONDONAUSCHWABEN.COM](http://WWW.TRENTONDONAUSCHWABEN.COM)

NOTE: TBD = to be decided.

Please assume it will be Pick Up Only until further notice. Pick up times to be assigned. Thanks!

**Please refer to the weekly email send out for the latest updates including menu selection.**

January 10<sup>th</sup>, Sunday, Pick Up Only.

January 24<sup>th</sup>, Sunday, Zooming at 1:00 PM

February 7<sup>th</sup>, Sunday, Pick Up Only

March 28<sup>th</sup>, Sunday, TBD

April 11<sup>th</sup>, Sunday, TBD

April 23<sup>rd</sup>, 24<sup>th</sup>, and 25<sup>th</sup>

May 2<sup>nd</sup>, Sunday, TBD

June 6<sup>th</sup>, Sunday, TBD

1<sup>st</sup> through the 5<sup>th</sup> of July

July 10<sup>th</sup>, Saturday, 10 to 3PM

July 18<sup>th</sup>, Sunday, TBD

Sept 3<sup>rd</sup>, 4<sup>th</sup>, and 5<sup>th</sup>

September 19<sup>th</sup>, Sunday, TBD

October 17<sup>th</sup>, Sunday, TBD

October 31<sup>st</sup>, Sunday, 1 PM at Our Lady of Lourdes Memorial Service

November 14<sup>th</sup>, Sunday, TBD

December 5<sup>th</sup>, Sunday, TBD

### Winteressen

Annual Meeting

SCHLACHTFEST!

Easter Dinner

“Back Home Again” Dinner

Verband Meeting in St. Louis

Mother’s Day Dinner

PIG ROAST

Canoe & Camping Trip

Car Show at the GAK

PIG ROAST

Verband Treffen in Cleveland

Oktoberfest at the Donauschwaben

Club’s 65<sup>th</sup> Anniversary

Memorial Service

SCHLACHTFEST!

St. Nikolaus/Christmas Celebration

**Please make reservations for every event.**

**Reservations/Information: Liz Tindall at**

**[ltindall.llc@gmail.com](mailto:ltindall.llc@gmail.com)**

\*\*\*\*\*

**SAVE THE DATE.....**



Our next event will be held on January 10, 2021! This will once again be a drive thru, "take-out" event, following all covid precautions and guidelines. Featured menu: Sauerbraten with all the trimmings! Details to follow!



Did You Know About Our Museum?

Scholarships & Culture

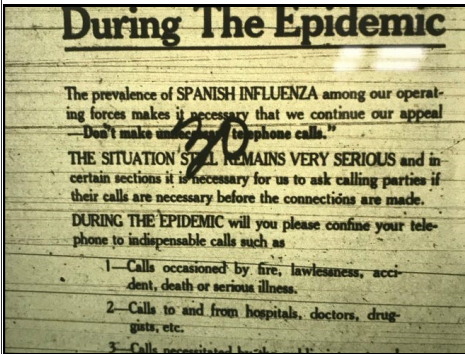


Second Floor of our Clubhouse!

When attending one of our many wonderful dinners, take a moment to stop by the second floor of our Clubhouse to tour our museum. Donations were given by many of our members from the "old country"..... original "Tracht", among other things, and a history board detailing the plight of the Donauschwaben people and the founding of our beloved Club back in 1956 (See photo above).

The Club celebrated its 64th Anniversary on October 20th via takeout dinner due to the Covid pandemic. Please tour the museum when the club re-opens. It is updated throughout the year. Many visit the museum during our monthly dinners and are impressed with the items presented.

\*\*\*\*\*

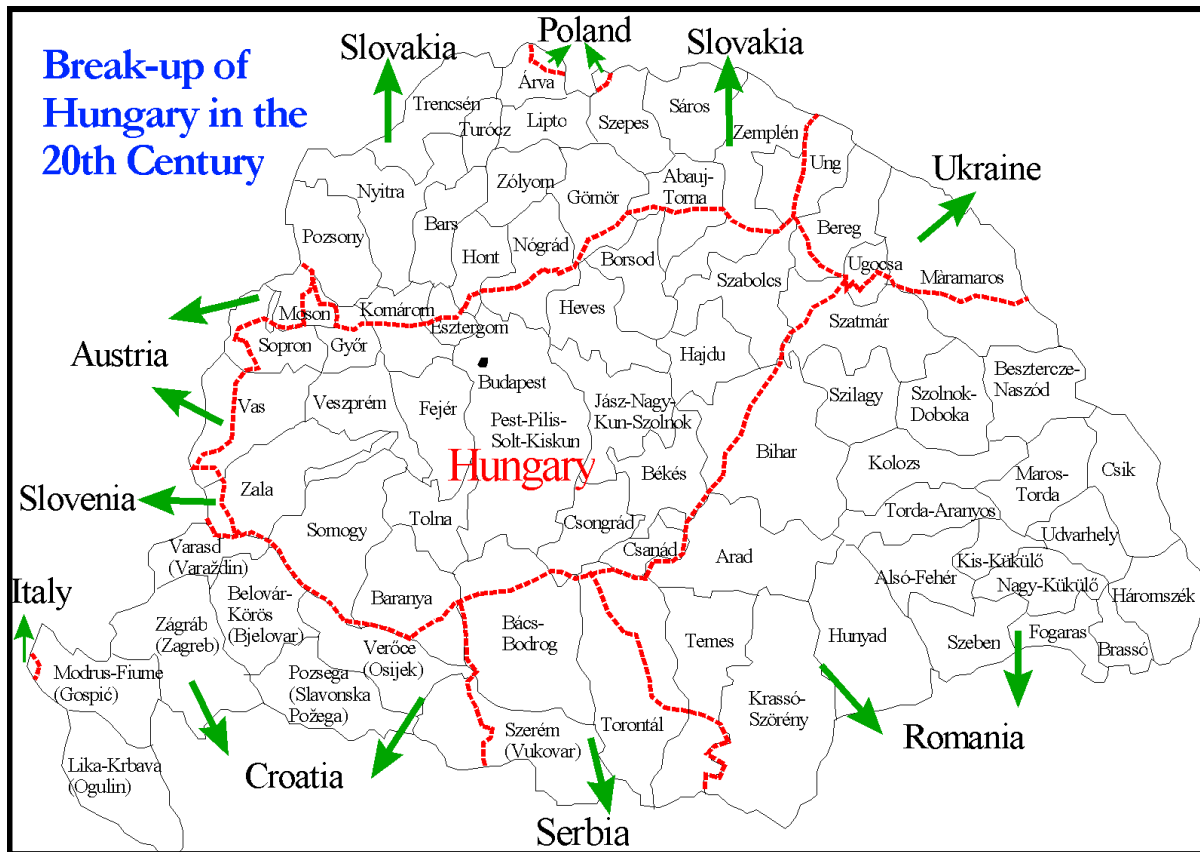


102 years ago, the Spanish flu pandemic brought dread to New Jersey

"In a report at a conference of state and local health officials in Trenton in January 1919, Synnott noted the uniqueness of this virus: "The extraordinary toxicity, the marked prostration, the extreme cyanosis, and the rapidity of development stamp this disease a distinct clinical entity heretofore not full described."

A state Department of Health report listed 4,010 deaths in New Jersey in September 1918, with 222 caused by influenza....."  
Source: <https://www.northjersey.com/>

\*\*\*\*



HOW THE HOME OF OUR ANCESTORS WENT FROM A LARGE EMPIRE AND WAS BROKEN UP INTO MANY SMALLER COUNTRIES FOLLOWING THE WORLD WARS

# Club Events for the Fall 2020

**2020 FALL— DATES & TIMES—Come out and join us!**

**Events modified due to Covid-19**



◆OktoberFest Takeout Dinner- 13 Sept., 12pm to 2pm.

◆ Anniversary Takeout Dinner- 11 October.

◆Schlachtfest Takeout- 15 November .

◆Outdoor Christmas Party – canceled due to CoVid and weather.

Please call (609) 585-1932 for all meal reservations (advisable and required for both Schlachtfests) or email at [dsatrenton@aol.com](mailto:dsatrenton@aol.com). Chicken is always available as an alternative dish (except at the Schlachtfest). Please let us know ahead.

Look for future fund raisers in order to help cover the Club's lost income during the Covid-19 Pandemic

PROUD TO BE



GERMAN AMERICAN

VEREINIGUNG DER DONAUSCHWABEN  
127 ROUTE 156, YARDVILLE, NJ 08620  
[DSATRENTON@YAHOO.COM](mailto:DSATRENTON@YAHOO.COM)  
609-585-1932  
PRESIDENT— JOSEPH BRANDECKER  
[PRESIDENT@TRENTONDONAUSCHWABEN.COM](mailto:PRESIDENT@TRENTONDONAUSCHWABEN.COM)

Dennis J. Bauer, V.P., Editor & Club Genealogist  
Email: [donauschwaben5@gmail.com](mailto:donauschwaben5@gmail.com)

Hans Martini, Club Secretary  
Email: [dsatrenton@aol.com](mailto:dsatrenton@aol.com)

[www.trentondonauschwaben.com](http://www.trentondonauschwaben.com)

**Vielen Dank !**

To all of our members who do the work that always needs doing, THANKS!! Whether it's in the kitchen or out by the tables; serving refreshments or baking pastries; selling tickets or cleaning up; it takes many fine people a good many hours to make dinner events a success. We truly have some of the finest club members anywhere. Danke Schön!!

A great big THANKS!! also goes to all of our members and friends who attend the club's activities and purchase our Club jackets, shirts, hats, etc. We appreciate your support and look forward to seeing you again soon.



**Auf Wiedersehen bei den Donauschwaben!**

**TRENTON DONAUSCHWABEN CLUB COOKBOOK IS HERE**

**Attention All Cooks/Bakers—** The cook books have arrived! The book contains over 95 recipes (breakfast, main dishes, appetizers, sides, desserts, etc). A big thanks to all of the many members and friends who contributed their treasured recipes. Also a special thanks to Christa Tindall Pullion & Kim Walter and their helpers for all their hard work putting this book together. Vielen Dank! The cost for this keepsake is just \$12 . We have two hundred copies, so get yours before they are sold out. \*\*\*\*

## Classic Glühwein

*Christmas market magic at home*

**INGREDIENTS:**

1 bottle of robust red wine, 1 cup of water, 1 lemon peel, 3 cinnamon sticks, 10 cloves, juice of 2 oranges, 1 star anise, dash of all-spice

Heat all ingredients for 30 minutes without boiling, strain and serve. Add a dash of rum for some extra Christmas cheer